

Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Dydh / Date: 19ves a vis Metheven, 19th June, 2020

Le / Venue: Zoom.


ROL NEGYS ~ AGENDA

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Materow Ughella / Strategic Issues**
 - None
- 5. Arwodhyow yn stretow / Street signs**
- 6. Henwyn tyller / Place names**
 - Ludgvan place names
- 7. Negys aral / Any Other Business**
- 8. Dydh an kunteles nessa / Date of Next Meeting – 17/07/2020**

Paperow a vern / Background papers

- Kovnotyansow kunteles a veu synsys 15/05/2020
Minutes of the meeting held 15/05/2020 – Previously circulated
- Bude/Stratton names

Ober A-dheu / Future Work

- Penwith Place Names
 - Finish Parishes
 - Intermediate Names
- 



Panel Henwyn Tyller hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 19 mis Metheven 2020

Draft Minutes of the meeting held: Friday 19 June 2020

Attendees: J Edmondson; D Brotherton; K George; L Jenkin; T Phillips

In attendance:

| # | Item | Action |
|---|--|--------|
| 1 | Diharesow / Apologies J Holmes, C Short, C Weatherhill, R Webb | |
| 2 | Kovnotyansow / Minutes Minutes of meeting dated 15th May 2020 were read and agreed. | |
| 3 | Materow ow sordya / Matters arising None | |
| 4 | Materow ughella / Strategic issues None | |
| 5 | Arwodhow yn stretow / Street signs Bohelland Rise, Penryn = Riw Beheydhlan This was translated in 2011 and listed as Riw Behedhlan , Falmouth. The place name on which it was based was amended to Beheydhlan in 2015. Bohelland Road, Penryn = Fordh Beheydhlan De Pass Road, Falmouth = Fordh de Pass Named after Alfred de Pass (1861–1952), a South African businessman and art benefactor, who supported the Art Gallery. No mutation as this is a non-Cornish name. | |

| | | |
|----------|-------------|---------------|
| # | Item | Action |
|----------|-------------|---------------|

North Road, Pentewan, St Austell = **Fordh Ogledh**

There has previously been some inconsistency and the panel has used *north* and *gogledh* with changes being made both directions. A distinction was made between *north* (direction) and *gogledh* (position). For Pentewan this translation with mutation was agreed to be suitable.

South View, Penryn = **Gwel Soth**

Panel agreed *soth* (direction) rather than *dyghow* (position) as this place does indeed have a view.

St Ambruscas Road, Crantock = **Fordh Ambroska**

St Ambrusca's Well is a Holy Well in Crantock. The saint is referenced 1309 in "The Saints of Cornwall" and is thought to have been reinterpreted as Ambrose/Ambrosia, Bishop of Milan.

Trerammet Crescent, Tintagel = **Gwarak Trehavos**

After much discussion and study, similarity with Trewarmett was rejected. Furthermore, the second <r> is a hiatus consonant (placed there to make the name pronounceable). Omitting it, the name appears as *Tre ammett*, which is very like *Tre hammett*; an early form of *havos* "summer pasture". Also referenced by OJP Elements p 127.

6 Henwyn tyller / Place names

Park names

Burgage = **Burjestir**

Plots owned by burghers of the town.

Camel Trail = **Lergh Kammel**

Lergh used instead of *hyns* which is more suitable for "way" (as in Tinnars Way).

Kinsman Estates = Splatt Kinsman?

Further investigation required.

Castle Park = **Park an Kastel**

St Martin's Churchyard = **Korflan Eglos Martyn**

| # | Item | Action |
|---|------|--------|
|---|------|--------|

St Martin is not a Cornish saint, hence the inclusion of *eglos*.

Lanchard Woods = Kelli Lanchard

No specific woodland in the area, hence the use of *copse/kelli*

Trelawney Play Area = **Garth Gwari Trelawney**

The inclusion of "e" in name noted, but retained for consistency. Map study showed no specific green space around other Trelawney place names. Identified space not an extensive area and down to tarmac, hence the use of *garth* rather than *park*.

Permarin Park = **Pastel Permarin**

Permarin is an early name of medieval origin for Penryn. A project "Permarin Pocket Park" has raised funds for the purchase of a "small grassed area" to develop as a public amenity. The area is not extensive or deemed noteworthy, hence the use of *pastel*.

Ludgvan place names

Bowjyheere (SW 5115 323) = **Bowjihir**

Bowl Rock (SW 523 368) = **Pel an Kowr**

Brunnion (SW 508 364) = DEFERRED

Historical forms signify huge variation and the absence of pre-occlusion in a double "n" variant was unexpected. Suggestions included *bre an woon*, *bre an on*, *bre an eyn*, *bre run*.

Craig Weatherhill will be asked to comment further.

Some panel members were unable to continue due to other commitments and the meeting therefore closed at 12 noon.

7 Negys aral / Any other business

None

8 Dydh an kuntelles nessa / Date of next meeting

Friday 17 July 2020, 10-12.30pm; Zoom meeting